



CONSEJO DE SEGURIDAD

ACTAS OFICIALES

CUARTO AÑO

411a. SESION • 17 DE FEBRERO DE 1949

No. 14

LAKE SUCCESS, NUEVA YORK

RECEIVED

8 JAN 1957

INDEX SECTION, LIBRARY

INDICE

	<i>Página</i>
1. Orden del día provisional	1
2. Aprobación del orden del día	1
3. Nombramiento de un Gobernador del Territorio Libre de Trieste	1

Los documentos pertinentes que no se reproducen en su totalidad en las actas de las sesiones del Consejo de Seguridad se publican en suplementos mensuales a las *Actas Oficiales*.

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La simple mención de una de tales firmas en un texto indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

Celebrada en Lake Success, Nueva York,
el jueves 17 de febrero de 1949, a las 15 horas

Presidente: Sr. T. F. TSIANG (China).

Presentes: Los representantes de los siguientes países: Argentina, Canadá, Cuba, China, Egipto, Francia, Noruega, Estados Unidos de América, Reino Unido, República Socialista Soviética de Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas.

1. Orden del día provisional (S/Agenda 411)

1. Aprobación del orden del día.
2. Designación de un Gobernador del Territorio Libre de Trieste: carta del 8 de febrero de 1949 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el representante de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas relativa al nombramiento de un Gobernador del Territorio Libre de Trieste (S/1251).

2. Aprobación del orden del día

Se aprueba el orden del día.

3. Nombramiento de un Gobernador del Territorio Libre de Trieste

Sr. MALIK (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) (*traducido de la versión inglesa del texto ruso*): La delegación de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas ha planteado al Consejo de Seguridad la cuestión del nombramiento de un Gobernador del Territorio Libre de Trieste. La delegación de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas estima que es inadmisibles todo nuevo retardo en el nombramiento de un Gobernador y propone que el Consejo examine la cuestión inmediatamente.

Como sabemos, el Tratado de Paz con Italia dispone el establecimiento de un Territorio Libre de Trieste, cuyo Gobernador será nombrado por el Consejo de Seguridad previa consulta con los Gobiernos de Yugoslavia y de Italia. Existe una decisión especial del Consejo de Ministros de Relaciones Exteriores sobre el nombramiento de Gobernador del Territorio Libre de Trieste; figura en el Protocolo firmado el 12 de diciembre de 1946 por los representantes de los Estados Unidos de América, la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Francia y el Reino Unido, en la reunión del Consejo de Ministros de Relaciones Exteriores en Nueva York.

El Protocolo dispone lo siguiente:

"Los representantes de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, de los Estados Unidos de América, de Francia y del Reino Unido, reunidos en Nueva York, el 12 de diciembre de 1946, en Consejo de Ministros de Relaciones Exteriores, convienen en que sus Gobiernos respectivos adoptarán todas las medidas necesarias para asegurar el nombramiento, tan pronto como sea posible, de un Gobernador del Territorio Libre de Trieste, conforme a las disposiciones del proyecto de Estatuto permanente, a fin de asegurar que el nombramiento de este Gobernador por el Consejo de Seguridad y la entrada en vigor del Tratado de Paz sean simultáneos."

Conforme a esta decisión del Consejo de Ministros de Relaciones Exteriores, un artículo especial, el artículo 11, relativo al nombramiento de un Gobernador, fué incluido en el Anexo VI

del Tratado de Paz con Italia. De conformidad con los términos de este artículo, "el Gobernador será nombrado por el Consejo de Seguridad, previa consulta con los Gobiernos de Yugoslavia e Italia".

En esta forma los cuatro Gobiernos se comprometieron a asegurar el nombramiento de un Gobernador del Territorio Libre de Trieste, no sólo tan pronto como fuera posible, sino simultáneamente con la entrada en vigor del Tratado de Paz.

Como sabemos, el Tratado de Paz con Italia entró en vigor el 15 de septiembre de 1947. Desde ese momento cesó la soberanía de Italia sobre la región que constituye el Territorio Libre de Trieste. Han pasado casi 18 meses desde que el Tratado de Paz con Italia entró en vigor, pero la cuestión del nombramiento de un Gobernador del Territorio Libre de Trieste no ha sido aún resuelta. ¿Por qué no ha sido aún aplicada esta importante cláusula del Tratado de Paz? ¿A qué se debe esta situación anormal, esta falta de respeto por el Tratado de Paz?

El Consejo de Seguridad empezó a examinar oficialmente el nombramiento de un Gobernador del Territorio Libre de Trieste en junio de 1947 [143a. sesión]. El examen de la cuestión demuestra que los representantes de los Estados Unidos de América y del Reino Unido han hecho todo lo que estaba de su parte para retardar una solución y virtualmente han intentado impedir toda decisión que se pudiera adoptar sobre el nombramiento de un Gobernador. Esta es una violación directa de las obligaciones de los Estados Unidos de América y del Reino Unido asumidas de conformidad con el Tratado de Paz con Italia. Aunque se ha propuesto un número suficiente de candidatos satisfactorios para el puesto de Gobernador del Territorio Libre de Trieste, los representantes de los Estados Unidos de América y del Reino Unido han evadido, durante más de un año, examinar la cuestión, recurriendo a diferentes pretextos y, a pesar de sus promesas, han tratado de retardar su solución.

Así, en una sesión del Consejo de Seguridad celebrada en enero de 1948 [233a. sesión], el representante del Reino Unido declaró que no había recibido de su Gobierno las instrucciones que necesitaba para examinar los candidatos para el puesto de Gobernador, en tanto que el representante de los Estados Unidos de América indicó que no le era posible precisar cuándo recibiría de su Gobierno las instrucciones necesarias.

A causa de la actitud adoptada por los representantes de los Estados Unidos de América y del Reino Unido, la cuestión no fué examinada en el Consejo de Seguridad durante largo tiempo. La próxima sesión consagrada a esta cuestión fué convocada el 9 de marzo de 1948 [265a. sesión], a iniciativa del representante de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas en el Consejo de Seguridad. En esa sesión, el representante de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas subrayó

la necesidad de acelerar una decisión sobre el nombramiento de un Gobernador del Territorio Libre de Trieste y presentó una lista de ocho candidatos cuyos nombres ya habían sido sometidos al Consejo. El representante de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas preguntó a los representantes de los Estados Unidos de América y del Reino Unido si habían recibido de su Gobierno las instrucciones de que carecían en la sesión anterior celebrada en enero.

De nuevo, recurriendo a diversos pretextos, el representante del Reino Unido declaró que los candidatos nombrados eran inaceptables. El representante de los Estados Unidos de América se apresuró a apoyarle, sin molestarse siquiera en ofrecer razones para su rechazo. Las razones de la actitud adoptada por los representantes de los Estados Unidos de América y del Reino Unido en el Consejo de Seguridad respecto al nombramiento de un Gobernador del Territorio Libre de Trieste se aclararon completamente cuando, el 20 de marzo de 1948, los Gobiernos de los dos países, apoyados por el Gobierno de Francia, propusieron que el Territorio Libre de Trieste fuese traspasado a Italia. En su declaración sobre el particular [S/707], los tres Gobiernos intentaron sostener que habían llegado a la decisión de traspasar el Territorio Libre a Italia a causa de que los debates en el Consejo de Seguridad habían demostrado la imposibilidad de llegar a un acuerdo sobre la elección de un Gobernador. Las verdaderas causas de esta maniobra eran evidentes, si tenemos presente que la nota conjunta de los tres Gobiernos proponiendo el traspaso del Territorio Libre de Trieste a Italia fué enviada por ellos al Gobierno de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, y publicada y reproducida con profusión en la prensa precisamente en el momento de la campaña electoral del año pasado en Italia.

Los Gobiernos de los Estados Unidos de América y del Reino Unido estimaron necesario recurrir a esta maniobra con objeto de intervenir en las elecciones italianas de la primavera de 1948, a fin de asegurar por adelantado que los resultados serían favorables a aquellos partidos políticos italianos cuyos dirigentes serían instrumentos dóciles en manos de los políticos anglonorteamericanos. La maniobra era parte integrante de las medidas emprendidas en ese momento por el Gobierno de los Estados Unidos de América con el fin de ejercer influencia política sobre el estado de espíritu de los electores italianos.

Sabemos, por ejemplo, que barcos de guerra norteamericanos y británicos fueron enviados a los puertos italianos en el período anterior a las elecciones, que los aviones norteamericanos efectuaron vuelos "electorales" especiales sobre el territorio italiano, que dirigentes prominentes en los Estados Unidos de América exhortaron a los electores italianos a votar en contra de los partidos del frente popular, haciéndose culpables en consecuencia de una intervención abierta en los asuntos internos de un Estado extranjero. Además, en vísperas de las elecciones se efectuó una campaña en masa en los Estados Unidos de América para enviar cartas especiales y encomiendas, que estaban destinadas a servir de instrumentos de propaganda y que provocaron torrentes de calumnias en contra de los partidos políticos italianos que no eran del agrado de los círculos dirigentes de los Estados Unidos de América.

Durante la campaña electoral en Italia, los Gobiernos de los Estados Unidos de América y del Reino Unido explotaron la cuestión de Trieste como un medio de ejercer presión política directa con propósitos que no guardaban absolutamente

ninguna relación con la promoción del respeto de los acuerdos y de los tratados concluidos, ni con la causa de la paz y la seguridad mundiales. El verdadero propósito de esta maniobra no era, sin embargo, proteger los intereses de Italia en ninguna forma. Basta ver al caso de las colonias italianas para darse cuenta de que, en verdad, los Estados Unidos de América y el Reino Unido no vacilan lo más mínimo para violar estos intereses. El objeto de esta maniobra era prolongar indefinidamente el uso del Territorio Libre de Trieste como base naval norteamericana y mantener fuerzas armadas de los Estados Unidos de América en el territorio con un pretexto u otro.

En la nota que el Embajador de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas envió el 13 de abril de 1948 en respuesta a la nota del Ministerio de Relaciones Exteriores del Reino Unido, del 20 de marzo de 1948, bosquejando la propuesta conjunta de los tres Gobiernos sobre Trieste, el Gobierno de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas hizo la siguiente declaración:

"El Gobierno de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas también señala a la atención del Ministerio de Relaciones Exteriores que el Tratado de Paz con Italia — como los tratados concluidos con los demás Estados que tomaron parte en la guerra — fué preparado por el Consejo de Ministros de Relaciones Exteriores; este Tratado fué examinado detalladamente en la Conferencia de París y fué firmado y ratificado subsecuentemente por los 21 Estados que tomaron parte en esa Conferencia. Este Tratado entró en vigor hace pocos meses. Se comprende, en consecuencia, que el Gobierno de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas no pueda aceptar ninguna proposición que tienda a revisar cualquier parte del Tratado de Paz con Italia mediante un intercambio de notas o de conferencias privadas, ya que considera estos métodos como una violación de los principios elementales de la democracia."

Esta es la posición de principio del Gobierno de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, una política de respeto a los tratados y a los acuerdos internacionales y de estricto cumplimiento de las obligaciones derivadas de los tratados de paz y de las convenciones internacionales.

Por otra parte, la política de los Estados Unidos de América y del Reino Unido respecto al nombramiento de un Gobernador para el Territorio Libre de Trieste demuestra que los Gobiernos de estos dos países han seguido desde hace tiempo una línea de conducta contraria al Tratado de Paz con Italia. El hecho de que esté aún sin decidirse la cuestión del nombramiento de un Gobernador del Territorio Libre de Trieste, impide la aplicación de otras disposiciones del Tratado de Paz con Italia y la aplicación de la decisión del Consejo de Ministros de Relaciones Exteriores adoptada el 22 de abril de 1947 respecto al Territorio Libre de Trieste.

El Comando Militar de la zona de ocupación anglonorteamericana del Territorio Libre de Trieste viola abiertamente el Tratado de Paz con Italia, tanto como la decisión adoptada por el Consejo de Ministros de Relaciones Exteriores sobre el Territorio Libre. Durante el examen de la cuestión del Territorio Libre de Trieste en las sesiones del Consejo de Seguridad en agosto de 1948 [344a., 346a., 348a. sesiones], se plantearon muchos hechos que demostraban que las autoridades militares anglonorteamericanas aplicaban una serie de medidas en el Territorio Libre de Trieste que no sólo eran contrarias a los términos del Tratado de Paz con Italia, sino que constituían una violación directa de ese Tratado.

En el curso de este examen se estableció que en marzo de 1948 el Comando Militar anglonorteamericano concluyó varios acuerdos económicos y financieros con el Gobierno de Italia, que habían hecho posible que Italia estableciera control absoluto sobre las finanzas de la zona anglonorteamericana del Territorio Libre.

Los actos arbitrarios del Comando Militar anglonorteamericano, como la inclusión de la zona anglonorteamericana del Territorio entre los países "marshalizados", sólo pueden considerarse como violaciones directas de las obligaciones contraídas por los Estados Unidos de América y el Reino Unido en virtud del Tratado de Paz con Italia.

Como sabemos, en octubre de 1948 el Comandante en Jefe de la zona anglonorteamericana del Territorio Libre de Trieste, el general británico Airey, firmó un acuerdo en nombre del Territorio Libre con un representante del Gobierno de los Estados Unidos de América, disponiendo la extensión del "Plan Marshall" al Territorio; las disposiciones de este acuerdo imponían al Territorio obligaciones serviles con respecto a los Estados Unidos de América.

El resultado fué una curiosa situación: los representantes de los Estados Unidos de América y del Reino Unido aunaron sus esfuerzos para violar el Tratado de Paz con Italia en lo que se refiere al Territorio Libre de Trieste, para transformar ese territorio en una base militar norteamericana, para suprimir movimientos democráticos en las zonas anglonorteamericanas, para alentar las actividades de organizaciones fascistas reaccionarias y para colocar a los representantes de estas organizaciones en puestos de autoridad.

Con objeto de disfrazar todas estas actividades ilegales que violaban el Tratado de Paz con Italia, el representante del Comando Británico General Airey, firmó un acuerdo con el Sr. Joyce, asesor político norteamericano agregado a su Estado Mayor, sobre la inclusión del Territorio Libre de Trieste en el grupo de los países europeos "marshalizados". Este acuerdo anglonorteamericano sobre el Territorio Libre de Trieste, concluido en abierta violación del Tratado de Paz con Italia, fué presentado después como un "acuerdo internacional" llamado a determinar la situación económica y política del Territorio Libre, ya que los términos de este acuerdo significan que el general británico entregaba el Territorio a la servidumbre de los monopolios norteamericanos que, como nos damos perfectamente cuenta, sólo conceden créditos en condiciones de servidumbre.

En esta forma, el general británico entregó a una servidumbre a largo plazo no sólo a la población de la zona anglonorteamericana del Territorio Libre de Trieste, sino a la población del Territorio en su totalidad, ya que es la población del Territorio en su totalidad la que asumirá la responsabilidad de las obligaciones financieras contraídas durante la ocupación anglonorteamericana de una parte del Territorio Libre.

Todo esto prueba que las autoridades de ocupación anglonorteamericanas, no contentas con violar abiertamente el Tratado de Paz, tratan de reducir el Territorio Libre de Trieste a la servidumbre imponiéndole obligaciones económicas y financieras esclavizadoras a la población, sin su consentimiento y sin su conocimiento.

Sin embargo, se sabe que conforme a la decisión del Consejo de Ministros de Relaciones Exteriores de las cuatro Potencias — la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, los Estados Unidos de

América, el Reino Unido y Francia — sobre la base del informe de la Comisión de Trieste, se acordó, en Moscú, el 22 de abril de 1947, que la ayuda financiera externa para el Territorio Libre de Trieste, destinada a satisfacer las necesidades esenciales durante su período inicial, sólo debería proceder de las reservas de las Naciones Unidas, hasta la suma de 5 millones de dólares, como había sido recomendado por el Consejo de Seguridad.

En consecuencia, con la arbitraria inclusión de la zona anglonorteamericana del Territorio Libre de Trieste en el sistema del "Plan Marshall" y con la imposición de obligaciones financieras y económicas opresivas sobre la zona y en consecuencia sobre el territorio en su totalidad, los Gobiernos de los Estados Unidos de América y del Reino Unido, no sólo han violado los términos del Tratado de Paz con Italia y del Estatuto del Territorio Libre de Trieste, sino que también violan las decisiones adoptadas por el Consejo de Relaciones Exteriores sobre la cuestión.

Como todos sabemos, la primera cláusula de la decisión mencionada anteriormente del Consejo de Ministros de Relaciones Exteriores estipula que, al decidir cuestiones relativas al presupuesto, la balanza de pagos, la moneda extranjera, las aduanas y otros asuntos financieros y económicos, debe garantizarse la independencia económica del Territorio. Con la conclusión arbitraria de acuerdos financieros y económicos en nombre de la zona anglonorteamericana, y obligándola a ser parte del "Plan Marshall", las autoridades de ocupación anglonorteamericanas han violado abiertamente uno de los principios básicos que inspiraron la decisión del 22 de abril de 1947 del Consejo de Ministros de Relaciones Exteriores sobre la independencia económica del Territorio Libre de Trieste.

Todos estos hechos demuestran que, en su política respecto al Territorio Libre de Trieste, los Gobiernos de los Estados Unidos de América y del Reino Unido se han inspirado en intereses estrechos y egoístas, y han violado abiertamente las obligaciones asumidas conforme al Tratado de Paz con Italia y a las decisiones del Consejo de Ministros de Relaciones Exteriores.

Las maniobras empleadas en el Consejo de Seguridad por los representantes de los Estados Unidos de América y del Reino Unido para impedir una decisión sobre el nombramiento de un Gobernador del Territorio Libre de Trieste tienen por objeto impedir el establecimiento de los órganos democráticos de administración en el Territorio Libre, previstos en el Tratado de Paz, y prolongar indefinidamente la ocupación del Territorio por las fuerzas anglonorteamericanas.

La delegación de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas estima inadmisibles toda nueva demora en el nombramiento de un Gobernador del Territorio Libre de Trieste, y propone que la cuestión sea examinada inmediatamente.

En vista de la necesidad de una solución lo más rápida posible de la cuestión, la delegación de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas desea declarar que está dispuesta a apoyar la candidatura del Coronel Fluckiger, cuyo nombre fué propuesto para el cargo de Gobernador para el Territorio Libre de Trieste por otros miembros permanentes del Consejo de Seguridad.

Como sabemos, el 2 de septiembre de 1947, el representante del Reino Unido propuso al Coronel Fluckiger como candidato para el puesto de Gobernador del Territorio Libre de Trieste, a la Subcomisión establecida por el Consejo de Segu-

ridad el 10 de julio de 1947, encargada de obtener información sobre los candidatos propuestos.

El 10 de septiembre, el Consejo recibió una carta oficial del Presidente de la Subcomisión, informándole que el Coronel Fluckiger había sido incluido en la lista de candidatos y que la Subcomisión no tenía ninguna objeción contra esa candidatura.

En vista de estas circunstancias, la delegación de la URSS declara que está dispuesta a aceptar esta candidatura.

Sir Terence SHONE (Reino Unido) (*traducido del inglés*): La delegación del Reino Unido no ha ocultado su actitud con respecto al Territorio Libre de Trieste. Ha hecho todo lo posible por contribuir a la aplicación de las disposiciones del Tratado de Paz en este aspecto. No puede aceptar la afirmación del representante de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas de que es responsable del retardo ocurrido desde que la cuestión fué planteada por primera vez.

La historia es mucho más larga que lo que el Sr. Malik parece sugerir, y para presentarla en forma más exacta voy a citar parte de un discurso pronunciado por Sir Alexander Cadogan en la 350a. sesión del Consejo de Seguridad, celebrada el 16 de agosto último. Sir Alexander declaró:

"El 31 de enero de 1947... tuve (es decir, Sir Alexander Cadogan) una conversación al respecto con ... el Sr. Gromyko, indicándole que el Consejo de Seguridad tenía una responsabilidad en este asunto, que era conveniente que los cinco miembros permanentes se reunieran para considerarlo y procuraran llegar a un acuerdo y, además, que el asunto parecía tener carácter urgente. Respondió que no había recibido instrucciones. Le pedí que cablegrafiera a Moscú, pidiéndolas. No sé si lo hizo o no.

"El 19 de febrero, los representantes de los Estados Unidos de América, de Francia, de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas y yo tuvimos una conversación durante la cual el representante de los Estados Unidos de América propuso varios nombres. Yo ya le había dado el nombre de un candidato sugerido por mi Gobierno y el nombre de dicho candidato fué incluido en la lista de los cinco candidatos que fué entregada al Sr. Gromyko. El Sr. Gromyko no pudo opinar al respecto. No tenía candidatos que proponer; no sabía la opinión de su Gobierno con respecto a los cinco candidatos cuyos nombres le fueron presentados para su consideración. Sin embargo, en esa sesión los otros tres representantes insistieron en la urgencia del asunto y en la necesidad, o por lo menos en la conveniencia, de llegar a un acuerdo antes del 1º de marzo.

"Continuaron insistiendo durante el mes de febrero y durante todo el mes de marzo, pero sólo el 21 de abril se reunieron los representantes de los cinco miembros permanentes del Consejo de Seguridad. Habían transcurrido casi tres meses desde que por primera vez habíamos presentado la cuestión al Sr. Gromyko, insistiendo en su urgencia. Dos o tres días antes del 21 de abril, el Sr. Gromyko al fin presentó el nombre del candidato de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas. Ese candidato era inaceptable para los otros representantes, quienes, creo recordarlo bien, expusieron las razones de su objeción. Estoy seguro que expuse las mías. Aun entonces, el 21 de abril, el Sr. Gromyko nos dijo que él no podía hacer ningún comentario respecto a los cinco candidatos presentados a su consideración.

"En esa reunión los representantes de China y de los Estados Unidos de América y yo indicamos que, aunque manteníamos nuestros candidatos, aceptaríamos sin embargo cualquiera de los tres candidatos que figuraban en la lista: es decir, que cada uno de nosotros, aunque apoyaba a su propio candidato, sin embargo estaba completamente dispuesto a aceptar el candidato presentado por otro de los representantes presentes. No fué esa la actitud del representante de la URSS quien mantuvo su apoyo al candidato propuesto por la URSS, y no pudo pronunciarse a favor de ninguno de los otros.

"Pocos días después, el 25 de abril, el representante de la URSS presentó otro candidato que tampoco fué aceptado, por razones que fueron expuestas. El Sr. Gromyko no pudo tampoco hacer ningún comentario con respecto a los otros candidatos. En esa ocasión el representante de los Estados Unidos de América indicó que podía aceptar cualquiera de los seis candidatos que por entonces habían sido propuestos por diferentes delegaciones, y yo indiqué que podría aceptar a cualquiera de los cinco candidatos propuestos por diferentes delegaciones.

"Según mis notas, se celebró otra reunión de los cinco miembros permanentes el 22 de mayo, casi cuatro meses después de haber presentado por primera vez el asunto al representante de la URSS. En dicha ocasión, el Sr. Gromyko de nuevo repitió que no podía aceptar ningún candidato excepto los dos que había presentado siguiendo instrucciones de su Gobierno.

"El 16 de junio [141a. sesión], casi cinco meses después de que se presentara por primera vez el asunto al representante de la URSS, éste anunció en el Consejo de Seguridad que no estaba preparado para discutir el asunto hasta que el Tratado de Paz entrara en vigor. Sin embargo, el 16 de junio presentó un tercer candidato. Su propuesta corrió la misma suerte que sus anteriores: se presentaron objeciones contra ese tercer candidato, que fueron explicadas por otros representantes.

"Llegamos finalmente al 20 de junio, fecha en que comienza la relación de los antecedentes del asunto hecha por el Presidente en relación con la sesión celebrada en esa fecha por el Consejo de Seguridad.

"Creo que en esa época las otras delegaciones estaban casi completamente desalentadas por la obstrucción ejercida por la URSS. Indudablemente en esa sesión [143a. sesión] el Consejo no pudo realizar gran cosa. Se dispuso tratar el asunto en una sesión a puerta cerrada. Nosotros todavía sosteníamos que preferíamos el candidato que primeramente presentamos (hablo de la delegación del Reino Unido), pero que podríamos apoyar a algunos de los otros candidatos que habían sido sugeridos en diversas ocasiones por otras delegaciones. El representante de la URSS se limitó a presentar objeciones contra todos los candidatos que no fueran los suyos. Recuerdo al Consejo que eso sucedió casi cinco meses después de que empezamos la discusión de este infortunado asunto.

"Creo que no necesito detallar los sucesos posteriores. En una sesión celebrada el 10 de julio [155a. sesión], el Consejo de Seguridad designó un Comité para que reuniera las diversas objeciones presentadas, y el Consejo se reunió de nuevo el 24 de septiembre [203a. sesión] para considerar tres nombres que le

fueron presentados por el Comité. La mayoría de las delegaciones favorecieron a más de uno de esos candidatos. Por mi parte, yo acepté dos, pero el representante de la URSS todavía se mantuvo favoreciendo únicamente a su propio candidato. Para continuar esta fastidiosa historia, aunque trataré de acortarla cuanto pueda, el asunto fué de nuevo referido a los cinco miembros permanentes. Puede recordarse que todo esto sucedía casi ocho meses después de que por primera vez se trató esta cuestión. Los cinco miembros permanentes se reunieron en sesión a puerta cerrada el 25 de septiembre, pero la situación permaneció lo mismo y así continuó hasta el 10 de octubre, cuando se acordó sugerir a los Gobiernos de Yugoslavia y de Italia que se consultaran para ver si ellos, por casualidad, podían ponerse de acuerdo sobre un candidato.

"En aquella ocasión, por primera vez después de ocho meses y medio de comenzadas las consultas, el representante de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas indicó que estaba dispuesto a aceptar otro candidato además del propio. Infortunadamente, escogió uno sobre el cual no estaban de acuerdo los otros representantes y, por consiguiente, el asunto no avanzó gran cosa. Los Gobiernos de Yugoslavia y de Italia no pudieron ponerse de acuerdo sobre un candidato y yo, siguiendo instrucciones de mi Gobierno, indiqué que no podía apoyar el nombramiento de un candidato que hubiese sido rechazado por una u otra de las partes interesadas, es decir, por Italia o por Yugoslavia. Estimo que, indudablemente, esa fué una decisión sensata.

"Así llegamos al mes de marzo. Como es bien sabido, en dichas circunstancias y por esas razones, el 20 de marzo, los Gobiernos de los Estados Unidos de América, de Francia y del Reino Unido, hicieron una declaración a la que ya se ha hecho referencia ante el Consejo de Seguridad [S/707].

"Cuando el Presidente del Consejo de Seguridad habló el 10 de agosto [346a. sesión] como representante de la URSS, declaró que la dificultad de ponerse de acuerdo sobre la designación del Gobernador era la principal razón dada por las tres Potencias para formular la declaración del 20 de marzo relativa a que debería devolverse a Italia el Territorio Libre, pero debo recordar al Consejo que ésta fué sólo una de las razones. Como la propia declaración lo indica de manera precisa, las condiciones poco satisfactorias que existían en la zona yugoeslava y la virtual incorporación de dicha zona a Yugoslavia, hicieron comprender a los tres Gobiernos que el arreglo prescrito en el Tratado de Paz era irrealizable."

Durante este prolongado retraso causado por la obstrucción de la URSS, la situación en Trieste se agravó seriamente debido a las actividades de las autoridades yugoeslavas. Todo esto fué explicado detalladamente al Consejo de Seguridad en agosto último [350a. sesión]. Finalmente, la situación se agravó en tal forma que, en opinión de mi Gobierno (opinión compartida por los Gobiernos de los Estados Unidos de América y de Francia), la labor de un Gobernador era imposible y la solución prevista en el Tratado de Paz era irrealizable.

Así, el 20 de marzo del año pasado, los tres Gobiernos indicaron oficialmente al Gobierno de la URSS [S/707] que habían llegado a la conclusión de que la única solución verdadera consistía en colocar de nuevo el Territorio Libre bajo la soberanía italiana. Esto no era de ninguna manera un

secreto, y se hizo alusión directa a ello en los debates sobre Trieste en el Consejo de Seguridad en agosto último [350a. sesión]. Pero el Gobierno de la URSS no ha estimado conveniente hasta el momento ofrecer una contestación directa o sería a la comunicación de las tres Potencias del 20 de marzo ni a la comunicación siguiente del 16 de abril proporcionando información relativa al procedimiento que pensaban emplear para aplicar su propuesta, y solicitando su opinión sobre el procedimiento que propondría para examinar la proposición concreta de las tres Potencias.

Esta es la situación hasta este momento. Por lo que concierne a mi Gobierno, no está dispuesto, en estas circunstancias, a examinar la cuestión del nombramiento de un Gobernador del Territorio Libre de Trieste.

Sr. AUSTIN (Estados Unidos de América) (*traducido del inglés*): La importancia de este debate, la insistencia de los repetidos intentos para llegar a un acuerdo sobre un Gobernador, se basan en el Tratado mismo. El anexo 7 al Tratado se llama: "Instrumento relativo al régimen provisional del Territorio Libre de Trieste". El Consejo de Seguridad aceptó, en enero de 1947 [91a. sesión], ser responsable de las disposiciones relativas al Territorio Libre. Esto sucedió hace algún tiempo. En este anexo se subraya la urgencia y la necesidad de llegar lo más pronto posible a un acuerdo sobre el Gobernador para este Territorio Libre, que en esa época se consideraba territorio independiente.

El artículo 1 del anexo 7 dispone lo siguiente: "El Gobernador entrará en funciones en el Territorio Libre tan pronto como sea posible después de la entrada en vigor del presente Tratado de Paz".

Ignoro en qué forma puede decirse con más claridad que en este texto que el tiempo es elemento esencial de una operación. Por esta misma razón tratamos de aplicar esta parte de la Carta relativa a la unanimidad de las cinco grandes Potencias y llegar a un acuerdo sobre la persona, antes de que el Tratado entrara en vigor; como órgano responsable de las Naciones Unidas, debíamos tratar de aplicar de buena fe esta parte del Tratado.

El Consejo recordará que asumimos esta responsabilidad a principios de 1947, y que todos los esfuerzos continuados, elocuentemente descritos aquí por el representante del Reino Unido, se sucedían desde el momento en que asumimos esa responsabilidad hasta el momento en que el Tratado entró en vigor — es decir, hasta el 15 de septiembre de 1947 — y que aun entonces no llegábamos a estar de acuerdo sobre un nombre.

No trato de probar quién tiene la razón o quién está equivocado; tampoco señalo de qué lado provienen los obstáculos. No es necesario que discutamos esta cuestión aquí. Nos ocupamos del simple hecho de que ha pasado un largo lapso (nueve meses) durante el que hemos estado tratando de llegar a un acuerdo sobre un candidato para Gobernador sin poder llegar a ese acuerdo; y éste es un caso que requiere la unanimidad.

El artículo 1 del anexo (y esta es la única parte de ese artículo que aún no he leído) dispone lo siguiente:

"En tanto el Gobernador se haga cargo de sus funciones, el Territorio Libre continuará siendo administrado por los comandos militares aliados en sus respectivas zonas."

Y es aquí precisamente donde se presentó la posibilidad de que se agravara la situación en

Trieste; aquí precisamente se ofreció la oportunidad de carácter fundamental en la situación (y el tiempo transcurrido entre enero y septiembre fué lo suficientemente prolongado para que ocurriera dicho empeoramiento). Pero continúa siendo difícil llegar a un acuerdo. Después que el Tratado entró en vigor, después del 15 de septiembre de 1947, continuaba siendo imposible llegar a unanimidad respecto a un candidato.

El representante del Reino Unido ha señalado a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad en forma elocuente (y sé que lo recuerdan) que la nota conjunta enviada por los Gobiernos del Reino Unido, de Francia y de los Estados Unidos de América al Gobierno de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, que figura en el documento S/707, estaba fechado el 20 de marzo de 1948, y fué distribuido a todos los miembros del Consejo de Seguridad el 31 de marzo del mismo año. Me permito destacar que esto sucedió 14 meses después de iniciados nuestros esfuerzos para llegar a un acuerdo unánime sobre un candidato; y, por supuesto, ha transcurrido el tiempo necesario para que ocurriera lo que he citado.

Esta nota conjunta al Gobierno de la URSS, fechada el 20 de marzo de 1948, presentaba una nueva propuesta. En esta nota, las tres Potencias occidentales proponían a la URSS y a Italia que se unieran a ellas en un acuerdo sobre un protocolo adicional al Tratado de Paz con Italia que devolvería el Territorio Libre de Trieste a la soberanía italiana. Esta propuesta obedecía en primer lugar al hecho de que el carácter de la zona de Yugoslavia había sido transformado completamente y se había prácticamente incorporado esa zona al estado policial de Yugoslavia en forma que hacía imposible la condición de independencia y democracia del Territorio. En opinión de las Potencias occidentales, la vuelta a Italia era, y es ahora, la única solución que podía satisfacer las aspiraciones democráticas del pueblo del Territorio Libre de Trieste y restablecer la estabilidad en esa región.

Por cuanto el Consejo de Seguridad asumió la responsabilidad de la independencia e integridad territorial del Territorio Libre de Trieste, las tres Potencias occidentales declararon que someterían a la aprobación del Consejo los acuerdos adoptados en común. El Gobierno de Italia aceptó la propuesta de las Potencias occidentales. En cambio, no se puede decir lo mismo de la URSS.

Como la URSS no respondió a esta propuesta, los Estados Unidos enviaron, el 9 de abril de 1948, a la Embajada de la URSS en Washington, una nueva nota en la que proponían una reunión preliminar — y me permito subrayar la palabra "preliminar" — para redactar el protocolo necesario. Permítanme ustedes leer parte de esta nota:

"El Gobierno italiano ha contestado favorablemente y, si el Gobierno de la URSS aceptara la propuesta, el Gobierno de los Estados Unidos estima que se podría convocar en París, a principios de mayo, una reunión preliminar de los representantes de las Potencias principalmente interesadas, con objeto de elaborar un proyecto para el protocolo necesario para el Tratado de Paz con Italia. El Gobierno de los Estados Unidos estima que, a fin de acabar con la presente situación sin resolver en el Territorio Libre de Trieste y de restaurar la paz y la estabilidad en esa región, es necesario que las Potencias interesadas adopten pronto alguna medida. El Gobierno de los Estados Unidos, en consecuencia, agradecerá se le haga

conocer, a la brevedad posible, la opinión del Gobierno de la URSS."

En nota del 13 de abril, el Gobierno de la URSS contestó que "consideraba la propuesta para resolver el problema relativo a la revisión del Tratado de Paz con Italia en cualquiera de sus partes, por medio de correspondencias o por medio de conferencias privadas, inaceptable y contrario a los principios elementales de la democracia".

En una nueva nota a la Embajada de la URSS en Washington, fechada el 16 de abril, el Secretario de Estado Interino señaló que la reunión prevista en la nota anterior de los Estados Unidos era de carácter preliminar, y constituía la primera fase del procedimiento a seguirse. Declaró que el Gobierno de los Estados Unidos tendría el mayor placer en examinar cualquiera sugestión que el Gobierno de la URSS pudiera formular respecto al procedimiento para redactar el protocolo necesario al Tratado de Paz con Italia.

Como el Gobierno de la URSS no contestara, el Secretario de Estado envió otra nota a la Embajada de la URSS en Washington el 1º de junio, manifestando la esperanza de que el Gobierno de la URSS comunicaría su punto de vista, en un futuro cercano, relativo al procedimiento que se seguiría para el examen de la cuestión por las Potencias interesadas. El Gobierno de los Estados Unidos aun espera una contestación a esta nota del 1º de junio.

Mientras tanto, las dos zonas del Territorio Libre de Trieste son administradas por sus respectivos comandos militares conforme al artículo 1 del anexo 7 del Tratado de Paz. Tanto los comandantes militares angloamericanos como el yugoslavo han enviado informes al Consejo sobre su administración.

La dificultad de aplicar el Tratado partiendo de la base de que Trieste es un Territorio independiente se revela por el hecho de que, como ya lo he dicho, Yugoslavia aplicó a esta zona los métodos propios de un Estado policial, con todos los atributos de un régimen totalitario. Esto hace imposible su unificación con la zona angloamericana para formar un Territorio democrático e independiente conforme a las disposiciones del Tratado de Paz. En estas circunstancias, el establecimiento de un Territorio "independiente" significaría la creación de una región abierta a la agresión indirecta, mediante el sistema practicado en Europa occidental y, más recientemente, en Checoslovaquia.

En consecuencia, mi Gobierno ha llegado a la conclusión de que las disposiciones del Tratado de Paz en lo que se refiere al Territorio Libre de Trieste son irrealizables. En vista de esta situación, opinamos que un examen en el Consejo de Seguridad de la cuestión del nombramiento de un Gobernador del Territorio Libre de Trieste no servirá ningún propósito constructivo mientras no se resuelva la cuestión — es decir, la cuestión planteada en la nota del 20 de marzo — por intermedio de negociaciones diplomáticas con las demás Potencias interesadas.

Sr. DE ROSE (Francia) (*traducido del francés*): No deseo hacer una reseña histórica de la cuestión, que ha sido hecha en forma completa y clara por los representantes del Reino Unido y de los Estados Unidos de América. Me limitaré a decir lo siguiente:

El representante de la URSS, al atacar ahora la declaración del 20 de marzo, ha dicho que el motivo invocado en esta declaración era la imposibilidad de llegar a un acuerdo sobre el

nombramiento de un Gobernador de Trieste. Esta es la verdad. Pero no es toda la verdad. La declaración del 20 de marzo señalaba que el carácter de la zona yugoeslava había sido completamente modificado, que esta zona estaba virtualmente incorporada a Yugoslavia mediante medidas que no respetaban el deseo expresado por las Potencias al acordar al Territorio una condición independiente y democrática.

Más adelante, esta declaración agrega: "En estas condiciones, los tres Gobiernos consideran que la presente solución no puede garantizar la protección de los derechos y de los intereses fundamentales del pueblo del Territorio Libre".

Esta situación, de acuerdo con la información en manos del Gobierno francés, desgraciadamente no ha cambiado en este aspecto. A este respecto — la situación en la zona yugoeslava — la declaración del representante de la URSS no aporta nada nuevo y yo estoy completamente dispuesto a creer que no depende de la URSS aportar ningún cambio.

La cuestión, para nosotros, no es saber si debemos o podemos nombrar un Gobernador de Trieste. La cuestión es la que planteamos el 20 de marzo, y el Gobierno francés no estima que la declaración formulada hoy por el representante de la URSS justifica ningún cambio en la línea de conducta y en la política que ha adoptado en este asunto.

El PRESIDENTE (*traducido del inglés*): Si nadie desea hacer uso de la palabra, voy a levantar la sesión.

Sr. MALIK (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) (*traducido del inglés*): Deseo presentar una breve propuesta.

El Sr. Malik continúa en ruso (traducido de la versión inglesa del texto ruso):

En vista de la declaración formulada por el representante del Reino Unido de que su Gobierno no está dispuesto a examinar la cuestión en las

presentes condiciones, aunque ha estudiado el caso durante más de 12 meses, y como al parecer se necesita más tiempo para estudiarla, la delegación de la URSS desea presentar una propuesta formal sobre el particular, confiando en que los Gobiernos del Reino Unido, de los Estados Unidos de América y de Francia podrán examinar su texto al mismo tiempo que estudian la cuestión del nombramiento de un Gobernador del Territorio Libre de Trieste en su totalidad.

El proyecto de resolución dice lo siguiente [S/1260]:

"El Consejo de Seguridad,

"Tomando en consideración el artículo 21 del Tratado de Paz con Italia, que dispone el establecimiento de un Territorio Libre de Trieste;

"Tomando en consideración la decisión aprobada por el Consejo de Ministros de Relaciones Exteriores el 12 de diciembre de 1946, respecto al nombramiento de Gobernador del Territorio Libre de Trieste;

"Tomando en consideración las disposiciones del artículo 11 del anexo del mencionado Tratado,

"Resuelve nombrar Gobernador del Territorio Libre de Trieste al Coronel Fluckiger."

No deseo insistir en que se someta a votación esta resolución ahora, ya que los representantes en el Consejo de Seguridad necesitan tiempo para estudiar esta propuesta.

Sr. MOE (Noruega) (*traducido del inglés*): Antes de levantar la sesión, ¿podría indicarnos el Presidente cuándo se celebrará la próxima sesión? Según tengo entendido, el próximo martes es fiesta.

El PRESIDENTE (*traducido del inglés*): Por el momento no puedo indicar la fecha de nuestra próxima sesión, pero espero enviar la convocatoria el lunes.

Se levanta la sesión a las 17.35 horas.

AGENTES DE VENTA DE LAS PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

- ARGENTINA**; Editorial Sudamericana S.A., Alsina 500, Buenos Aires.
- AUSTRALIA**; H. A. Goddard, 255a George St., Sydney, and 90 Queen St., Melbourne. Melbourne University Press, Carlton N.3, Victoria.
- BÉLGICA**; Agence et Messageries de la Presse S.A., 14-22 rue du Persil, Bruxelles. W. H. Smith & Son, 71-75, boulevard Adolphe-Max, Bruxelles.
- BOLIVIA**; Librería Selecciones, Casilla 972, la Paz.
- BRASIL**; Livraria Agir, Rio de Janeiro, São Paulo y Belo Horizonte.
- CANADÁ**; Ryerson Press, 299 Queen St. West, Toronto. Periodica, Inc., 4234 de la Roche, Montreal, 34.
- CEILÁN**; The Associated Newspapers of Ceylon Ltd., Lake House, Colombo.
- CHECOSLOVAQUIA**; Československý Spisovatel, Národní Trida 9, Praha 1.
- CHILE**; Librería Ivens, Moneda 822, Santiago. Editorial del Pacífico, Ahumada 57, Santiago.
- CHINA**; The World Book Co. Ltd., 99 Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan. Commercial Press, 211 Honan Rd., Shanghai.
- COLOMBIA**; Librería Latina, Carrera 6a., 13-05, Bogotá. Librería América, Medellín. Librería Nacional Ltda., Barranquilla.
- COSTA RICA**; Trejos Hermanos, Apartado 1313, San José.
- CUBA**; La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.
- DINAMARCA**; Einar Munksgaard, Nørregade 6, København, K.
- ECUADOR**; Librería Científica, Guayaquil y Quito.
- EGIPTO**; Librairie "La Renaissance d'Égypte", 9 Sh. Adly Pasha, Cairo.
- EL SALVADOR**; Manuel Navas y Cia., 1a. Avenida sur 37, San Salvador.
- ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**; Int'l Documents Service, Columbia Univ. Press, 2960 Broadway, New York 27, N. Y.
- ETIOPIA**; Agence Éthiopienne de Publication, Box 128, Addis-Abeba.
- FILIPINAS**; Alemar's Book Store, 749 Rizal Avenue, Manila.
- FINLANDIA**; Akateeminen Kirjakauppa, 2, Keskuskatu, Helsinki.
- FRANCIA**; Éditions A. Pedone, 13, rue Soufflot, Paris V.
- GRECIA**; "Eleftheroudakis", Place de la Constitution, Athènes.
- GUATEMALA**; Goubaud & Cia. Ltda., 5a. Avenida sur 28, Guatemala.
- HAÍTI**; Librairie "A la Caravelle", Boite postale 111-B, Port-au-Prince.
- HONDURAS**; Librería Panamericana, Calle de la Fuente, Tegucigalpa.
- HONG KONG**; The Swindon Book Co., 25 Nathan Road, Kowloon.
- INDIA**; Oxford Book & Stationery Co., Scindia House, New Delhi, and 17 Park Street, Calcutta. P. Varadachary & Co., 9 Linghi Chetty St., Madras 1.
- INDONESIA**; Jajasan Pembangunan, Gunung Sahari 84, Djakarta.
- IRAK**; Mackenzie's Bookshop, Baghdad.
- IRAN**; Ketab-Khaneh Danesh, 293 Saadi Avenue, Tehran.
- ISLANDIA**; Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar H. F. Austurstræti 18, Reykjavik.
- ISRAEL**; Blumstein's Bookstores Ltd., 35 Allenby Road, Tel-Aviv.
- TALIA**; Colibri S.A., Via Mercalli 36, Milano.
- LIBANO**; Librairie Universelle, Beyrouth.
- LIBERIA**; J. Momolu Kamara, Monrovia.
- LUXEMBURGO**; Librairie J. Schummer, Luxembourg.
- MÉXICO**; Editorial Hermes S.A., Ignacio Mariscal 41, México, D.F.
- NORUEGA**; Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Augustsgt. 7A, Oslo.
- NUEVA ZELANDIA**; United Nations Association of New Zealand, C.P.O. 1011, Wellington.
- PAISES BAJOS**; N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, s'-Gravenhage.
- PAKISTAN**; Thomas & Thomas, Fort Mansion, Frere Road, Karachi, 3. Publishers United Ltd., 176 Anarkali, Lahore. The Pakistan Cooperative Book Society, Chittagong and Dacca (East Pakistan).
- PANAMA**; José Menéndez, Plaza de Arango, Panamá.
- PARAGUAY**; Moreno Hermanos, Asunción.
- PERU**; Librería Internacional del Perú, S.A., Lima y Arequipa.
- PORTUGAL**; Livraria Rodrigues, 186 Rua Aurea, Lisboa.
- REINO UNIDO**; H.M. Stationery Office, P.O. Box 569, London, S.E. 1 (and at H.M.S.O. Shops).
- REPÚBLICA DOMINICANA**; Librería Dominicana, Mercedes 49, Ciudad Trujillo.
- SINGAPUR**; The City Book Store, Ltd., Winchester House, Collyer Quay.
- SIRIA**; Librairie Universelle, Damas.
- SUECIA**; C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B, Fredsgatan 2, Stockholm.
- SUIZA**; Librairie Payot S.A., Lausanne, Genève. Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zurich 1.
- TAILANDIA**; Pramuan Mit Ltd., 55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.
- TURQUÍA**; Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.
- UNIÓN SUDAFRICANA**; Van Schaik's Bookstore (Pty.), Ltd., Box 724, Pretoria.
- URUGUAY**; Representación de Editoriales, Prof. H. D'Elia, Av. 18 de Julio 1333, Montevideo.
- VENEZUELA**; Distribuidora Escolar S. A. y Distribuidora Continental, Ferrenquín a Cruz de Candelaria 178, Caracas.
- VIETNAM**; Librairie Nouvelle Albert Portail, Boite postale 283, Saigon.
- YUGOSLAVIA**; Drzavno Preduzece, Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27-11, Beograd.

Las publicaciones de las Naciones Unidas pueden además obtenerse en las siguientes librerías:

- EN ALEMANIA**; Elwert & Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin—Schöneberg. W. E. Saarbach, Gereonstrasse 25-29, Köln (22c). Alex. Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden.
- EN AUSTRIA**; B. Wüllerstorff, Waagplatz, 4, Salzburg. Gerold & Co., 1. Graben 31, Wien.
- EN ESPAÑA**; Librería Bosch, 11 Ronda Universidad, Barcelona.
- EN JAPON**; Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

En aquellos países donde aun no se han designado agentes de venta los pedidos o consultas deben dirigirse a: Sección de Ventas y Distribución, Naciones Unidas, Nueva York, E.E. UU. de A.; o a Sección de Ventas, Oficina de las Naciones Unidas, Palacio de las Naciones, Ginebra Suiza.